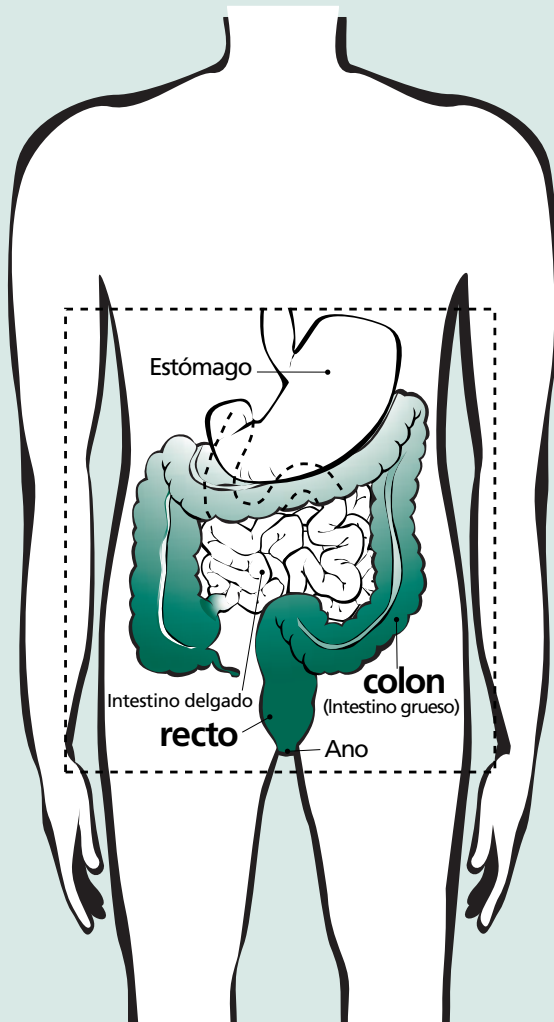


Diagrama del Colon y del Recto



Origen de los datos: Centros para el Control y Prevención de Enfermedades

Cáncer Colorrectal

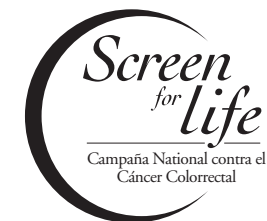


Rompamos el Silencio

Para más información sobre el cáncer del colon y del recto,
llame al Servicio de Información sobre el Cáncer del
Instituto Nacional del Cáncer al
1-800-422-6237
(1-800-4-CANCER)
o visite la

División de Prevención y Control del Cáncer
Centro Nacional de Enfermedades Crónicas
Prevención y Promoción de Salud
Centros para el Control y Prevención de Enfermedades

www.cdc.gov/cancer/screenforlife
www.medicare.gov



Publicación del CDC #099-6010 Impreso noviembre de 1999
Publicación del HCFA #10127 Impreso noviembre de 1999

www.cdc.gov/cancer/screenforlife

La Detección Temprana del Cáncer Colorrectal

El cáncer colorrectal causa más muertes de las que usted cree.

El cáncer colorrectal, o cáncer del colon y del recto, es la segunda causa de muertes por cáncer en los Estados Unidos, reclamando más de 56.000 vidas este año. Aproximadamente 129.400 hombres y mujeres serán diagnosticadas con cáncer colorrectal en 1999.

Muchas muertes por cáncer colorrectal se pueden prevenir.

Los exámenes de detección pueden encontrar pólipos, pequeños crecimientos que pueden convertirse en cáncer. Remover los pólipos a tiempo puede prevenir el cáncer. Los exámenes de detección también pueden encontrar el cáncer colorrectal en sus primeras etapas, cuando aún no hay síntomas y el tratamiento puede ser más efectivo.

El cáncer colorrectal puede desarrollarse sin mostrar síntomas al principio.

Aunque en sus primeras etapas, el cáncer colorrectal puede no mostrar síntomas, a veces sí los hay. Algunos síntomas pueden ser:

- sangre en el excremento
- un cambio en el funcionamiento del sistema intestinal
- excremento en menor cantidad de lo que está acostumbrado(a)
- incomodidad estomacal general
- dolores frecuentes por gases
- pérdida de peso

Si usted tiene alguno de estos síntomas, hable con su médico. Sólo él o ella podrá determinar la causa de los síntomas.

¿Quién corre riesgo?

Tanto hombres como mujeres corren riesgo de desarrollar cáncer colorrectal. El cáncer colorrectal es más común entre las personas mayores de 50 años, y el riesgo aumenta con la edad. Un historial familiar de cáncer colorrectal o pólipos colorrectales aumenta el riesgo de desarrollar cáncer colorrectal.

Estos son pasos que usted puede tomar.

Si usted tiene 50 años o más y nunca se ha sometido a un examen de detección, hágalo ahora. Los exámenes de detección son la mejor manera para detectar pólipos antes de que se conviertan en cancerosos, o para detectar el cáncer en sus primeras etapas, cuando el tratamiento puede ser más efectivo.

Hable con su médico.

Hable con su médico acerca de las opciones de detección apropiadas para usted. Existen diversos exámenes de detección que usted y su médico pueden seleccionar.

Investigue acerca de la cobertura de su seguro para detección del cáncer colorrectal.

Pregunte a su proveedor de seguro de salud para determinar sus beneficios para la detección de cáncer colorrectal. Si usted tiene 50 años o más y está cubierto por Medicare, puede ser elegible para recibir exámenes de detección de cáncer colorrectal.

Términos que quizás escuchara en la oficina de su médico

Colon

Organo largo, enrollado, similar a un tubo (también conocido como intestino grueso) que remueve el agua del alimento ya digerido. El desperdicio sólido restante se mueve a través del colon hasta llegar al recto y sale del cuerpo por el ano.

Colonoscopia

Un examen en el que el médico mira las paredes internas del colon a través de un instrumento flexible e iluminado llamado colonoscopio. Si se encuentran pólipos, éstos pueden ser removidos al mismo tiempo.

Colorrectal

Relacionado al colon o al recto.

Enema de Bario de Doble Contraste

Un examen que incluye una radiografía (o rayos-x) del intestino grueso después de que al paciente se le ha administrado una enema que contiene un tinte blanco, o bario, seguido de una inyección de aire. El bario muestra los intestinos en la radiografía.

Examen de Sangre Oculta en el Excremento

Un examen que detecta sangre oculta en el excremento.

Gastroenterólogo

Un médico que se especializa en diagnosticar y tratar desórdenes del sistema digestivo.

Pólipo

Un crecimiento de tejido. Estos crecimientos pueden ocurrir en el colon o en el recto y luego convertirse en cancerosos.

Recto

Las últimas ocho o diez pulgadas del intestino grueso.

Sigmoidoscopia

Un examen en el cual el médico mira dentro del recto y la parte baja del colon con un tubo iluminado.